



TITANIUM

CENTRO DI LAVORO CNC PER SERRAMENTI

CNC WORKING
CENTER FOR
WINDOWS FRAMES

CNC BEARBEITUNGS-
ZENTRUM FÜR TÜREN
UND FENSTER

CENTRO DE TRABAJO CNC
PARA VENTANAS

CENTRE D'USINAGE
CNC POUR
MENUISERIE EN BOIS

ОБРАБАТЫВАЮЩИЙ
ОКОННЫЙ ЦЕНТР С ЧПУ

SAOMAD

www.hoechsmann.com

TITANIUM

COMPETENZA E SPIRITO DI INNOVAZIONE SI UNISCONO PER REALIZZARE LA NUOVA GAMMA

TITANIUM è il risultato della trentennale esperienza SAOMAD nella produzione di centri di lavoro e impianti per la produzione di infissi in legno. Grazie alla tecnologia d'avanguardia di ultima generazione e al sistema di bloccaggio che consente di calcolare in automatico le dimensioni dei pezzi da lavorare, questo centro di

lavoro è in grado di ridurre i tempi di lavoro garantendo un'alta produttività. L'alta flessibilità degli alberi a tenonare e a profilare con attacco rapido, l'estrema praticità delle lavorazioni e la totale carenatura per abbassare il livello di rumorosità e di sicurezza collocano TITANIUM in una posizione leader nel settore.



EXPERIENCE AND INNOVATION TOGETHER IN THE NEW RANGE OF "TITANIUM" MACHINES

TITANIUM is the result of years of experience and innovation in the woodworking machinery production. Thanks to its high level of technology and to a blocking system, which allows to calculate the dimension of the pieces in automatic, this working center ensures high productivity in a reduced time. High flexibility of the tenoning and profiling spindles, ease of use and a total cover of the machine, in order to reduce noises and dust, are all features which make TITANIUM a leader machine in its sector.

KOMPETENZ UND INNOVATIONSFREUDE GEHEN IN DER NEUEN BAUREIHE "TITANIUM" EINE GELUNGENE VERBINDUNG EIN

Gestützt auf jahrelanger Erfahrung und ständiger Suche nach Erneuerungen und Optimierung ist die heutige TITANIUM Fenstermaschine entstanden. Dank seiner zukunftsgerichteter Technologie und das Blockierungssystem, das die Abmessungen der Werkstücke automatisch rechnet, ermöglicht dieses Bearbeitungszentrum eine Verkürzung der Arbeitszeit und gleichzeitig eine hohe Produktivität. Die hohe Flexibilität der Schlitz- und Profilschneidspindeln, die Einfachheit der Bearbeitungen und die völlige Verkleidung der Maschine sind die Gründe dafür, dass TITANIUM branchenweit eine Spitzenposition einnimmt.

COMPETENCIA Y ESPÍRITU DE INNOVACIÓN SE UNEN EN LA NUEVA GAMA "TITANIUM"

TITANIUM es el resultado de la experiencia de treinta años de SAOMAD en la producción de centros de trabajo e instalaciones para la producción de ventanajes de madera. Gracias a la tecnología de vanguardia de última generación y al sistema de bloqueo que permite calcular en automático las dimensiones de las piezas que se deben elaborar, este centro de trabajo puede reducir los tiempos de trabajo garantizando una productividad alta. La alta flexibilidad de los ejes para espigar y para perfilar con empalme rápido, la practicidad extrema de las elaboraciones y el carenado total para bajar el nivel de ruido y de seguridad collocan TITANIUM en una posición líder en el sector.

COMPETENCE ET ESPRIT DE RENOVATION, ENSEMBLE POUR REALISER LA NOUVELLE GAMME SAOMAD "TITANIUM"

TITANIUM est le résultat de 30 ans d'expérience de la société SAOMAD dans la production de centres d'usinage et lignes complètes pour la production de menuiseries en bois. Grâce à une technologie à l'avant-garde et au système de blocage qui permet de calculer en automatique les dimensions des pièces à usiner, ce centre d'usinage peut garantir une réduction considérable des temps d'usinage et au même temps une grande productivité. La grande flexibilité des arbres à tenonner et à profiler, obtenue grâce aux attaches rapides, l'extrême praticité des usinages et la fermeture totale (pour baisser le niveau de bruit et pour obtenir une majeure sécurité) placent TITANIUM dans une position leader dans le secteur.

ОПЫТ И ИННОВАЦИЯ В ОСНОВЕ НОВАЯ ГАММА «TITANIUM»

Новый оконный центр TITANIUM является тридцатилетнего опыта SAOMAD произведен по изготовлению деревянных окон. Благодаря техническим разработкам и специальной заготовке, которая автоматически определяет размеры заготовки, этот центр позволяет сократить сроки и обеспечить отличное качество. Благодаря удобной системе смены инструментов, быстроразъемных соединений на шипорезных валках, простоте операции, повышенной звукоизоляции и безопасности полностью закрытым корпусом оконный центр занимает лидирующее положение в деревообработке вашего оборудования.



1

PINZA PER LA ROTAZIONE PEZZI

Pinza per carico di 1 o 2 pezzi rivolta verso l'operatore, con bloccaggio lunghezza pezzo gestito elettronicamente da motori Brushless.

CLAMP

Through the clamp, which is turned towards the operator, it is possible to load 1 or 2 pieces. There is also a blocking system for the electronic measurement of the piece through Brushless motors.

ZANGE FÜR DAS WENDEN DER WERKSTÜCKE

Die zum Bediener gerichtete Spannzange bietet die Möglichkeit 1 oder 2 Werkstücke zu laden. Die Holzlängevorgabe ist elektronisch durch Brushless-Motoren gesteuert.

PINZA PARA LA ROTACIÓN DE LAS PIEZAS

Pinza para carga de 1 o 2 piezas dirigida hacia el operador, con bloqueo de la longitud de la pieza controlado electrónicamente mediante motores Brushless.

PINCE POUR LA ROTATION DES PIÈCES

Pince pour chargement de 1 ou 2 pièces, avec blocage et mise en longueur de la pièce, gérée numériquement par moteurs brushless.

ЗАЖИМ ДЛЯ ВРАЩЕНИЯ ЗАГОТОВОК

Зажим для одновременной обработке одного или двух элементов обращен к оператору. Длина заготовки фиксируется автоматически при помощи бесщеточных двигателей.



2

ROTAZIONE PINZA

Rotazione (semi-automatica) dei pezzi bloccati nella parte centrale, per la tenonatura del pezzo su entrambi i lati senza perdite di tempo.

CLAMP FOR PIECES ROTATION

Semi-automatic rotation of the pieces in the middle side of the machine, in order to make tenoning operations on both sides of the piece and avoid any waste of time.

SPANNVORRICHTUNG ZUM DREHEN DER WERKSTÜCKE

Rotation (halb automatisch) der im mittleren Teil gespannten Werkstücke für die beidseitige Zapfenbearbeitung des Werkstückes ohne Zeitverluste.

ROTAÇÃO DE LA PINZA

Rotación (semi-automática) de las piezas bloqueadas en la parte central, para el espigado de la pieza en ambos lados sin pérdidas de tiempo.

ROTATION DES PIÈCES

Rotation (semi-automatique) des pièces, qui sont bloquées par la pince au milieu pour faire le tenonnage sur les deux extrémités sans perdre du temps.

ВРАЩЕНИЕ ЗАЖИМА

Полуавтоматическое управление зажимом, фиксирующего заготовки в центральной части, для фрезерования шипов на обоих торцах в максимально короткий срок.



3

SEGA

Sega con posizionamento verticale pneumatico. Lama 400 mm. Albero a tenonare elettronico in verticale con motore E antischeggia "Jolly" ad innesto rapido.

CIRCULAR SAW

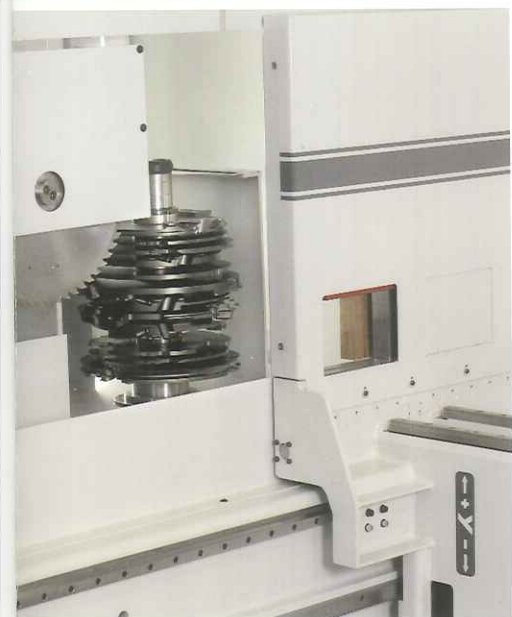
Circular saw with pneumatic vertical set, blade diameter 400 mm. Tenoning spindle with electronic vertical set, Brushless and Antichip device model "JOLLY" with change device.

ABKURZSÄGE

Kreissäge mit pneumatischer Eintauch-Verstellung, Kreissägedurchmesser 400 mm. Schlitzfräse Ø 50x320 mm mit motorischen Vertikalverstellung über CNC-Steuerung, Brushless Motoren und Splitterschutz Type "JOLLY".

ВОЙ СЕРИИ

в результате
дства оборудования
даря последним
системе прижима
водит расчет
ет существенно
качество обработки.
мента с помощью
зных и
ий, а также
ти, обеспечиваемой
центр TITANIUM по
в секторе



SIERRA

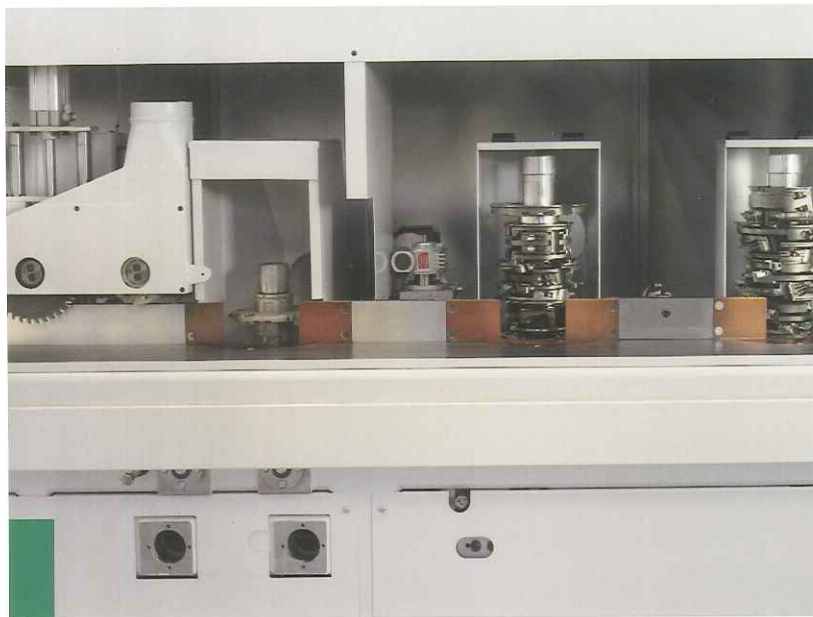
matico, Ø 50x320
rushless e
Sierra con posicionamiento vertical neumático, diámetro de la cuchilla 400 mm. Eje para espigar Ø 50x320 mm electrónico en vertical con motor Brushless y anti-astillas "Jolly" de empalme rápido.

SCIE

ircular e Ø 50x320
s motors quick
Scie avec positionnement vertical pneumatique, diam. lame 400 mm. Arbre à tenonner numérisé en vertical avec moteur brushless, dispositif para-éclat de type jolly.

ПИЛЬНЫЙ УЗЕЛ

erstellung, spindle
erstellung und
Smещение по вертикали с помощью пневмоцилиндров, диам. лезвия 400 мм. Вал фрезерования шипа-проушины со смещением по вертикали с помощью бесщеточных двигателей, противоскольное устройство jolly с быстроразъемным соединением.



4

PROFILATRICE

Profilatrice con 2 alberi Ø 50 x 320 mm, 1 albero scanalatura ferramenta 40x170 mm a 2 posizioni, Raggiatore e Gruppo recupero listello fermavetro separati.

PROFILING SIDE

On the profiling side there are 2 profiling spindles Ø 50x320 mm and 1 vertical spindle Ø 40x170 mm (2 Positions) for hardware grooving. Radius Unit and glass stop recovery unit are separated.

PROFILIERUNG

2 Profilspindeln Ø 50x320 mm, 1 Beschlagnutfräsaggregat Ø 40x170 mm auf 2 vertikalen Positionen, eine obere Horizontalwelle Ø 30x60 mm (Radiusfräsen) und Glasleistensäge.

PERFILADORA

Perfiladora con 2 ejes Ø 50 x 320 mm, 1 eje ranura accesorios metálicos 40X170 mm de 2 posiciones. Grupo de Radio y Grupo recuperación listel paravidrio separados.

PROFILAGE

Profileuse composée par 2 arbres Ø 50 x 320 mm, 1 arbre rainure crémonne 40x170 mm à 2 positions, groupe pour le rayon et pour la récupération de la pareclose séparés.

БЛОК ФРЕЗЕРОВАНИЯ ПРОФИЛЯ

Профилирующий блок с двумя валами Ø 50 x 320 мм, с одним валом для выделения фурнитурного паза 40x170 мм на 2 положения.



5

SBATTENTATURA

Sbattentatura ante a richiesta. È fornibile anche un carrellino per la squadratura di testa con larghezza max 600 mm.

CALIBRATING

Calibrating and chariot for calibrating small sashes (max 600 mm) available on request.

FLÜGELUMFAHRUNG

Umfahren der Flügelrahmen und kleiner Schiebeschlitten zum Umfahren, für eine Breite von max 600 mm, sind lieferbar auf Anfrage.

CALIBRAJE

Calibrage de las puertas bajo pedido. También se puede suministrar un carro para la escuadría de encabezamiento con anchura máxima 600 mm.

PROFILAGE EXTÉRIEUR

En option. Il est possible d'avoir aussi un chariot pour le calibrage de tête avec une largeur de max 600 mm.

СИСТЕМА ОБГОНКИ СТВОРОК

Система обгонки створок (не входит в основную комплектацию). По запросу поставляется также тележка для обгонки створки шириной макс. 600 мм



A PARANCO

Paranco per sostituzione pacco utensili a tenonare e profilare disponibile a richiesta.

TACKLE
Tackle for quick tools change available on request.

FLASCHENZUG
Flaschenzug für die Auswechseln der Werkzeugspindeln auf Anfrage.

APAREJO
Aparejo para sustitución paquete de herramientas de espigado y perfilado disponible bajo pedido.

PALAN
Palan pour remplacement groupe d'outils à tenonner et/ou à profiler disponible en option.

ПОЛИСПАСТ
Автоматический полиспасть для замены групп инструмента на шипорезном и профилирующем блоке (поставляется дополнительно).



B ATTACCO RAPIDO HSK 100

A richiesta albero con utensili intercambiabili a pacco con attacco HSK B100 per rapido cambio utensile. È possibile a richiesta montarlo sia sul lato a tenonare che a profilare.

TOOL FASTENING HSK B 100
Spindle with tool fastening HSK B 100 for quick tool change operations available on request. You can install it either on the tenoning or profiling side.

SCHNELLKUPPLUNG HSK B 100
Auf Anfrage Spindel mit austauschbaren Werkzeugpacken und Kupplung HSK B 100 für den raschen Werkzeugwechsel. Die Montage ist wahlweise auf der Seite der Zapfenbearbeitung oder der Profilierung möglich.

EMPALME RÁPIDO HSK B 100
A petición de los interesados eje con herramientas intercambiables en paquete con empalme HSK B 100 para cambio rápido de la herramienta. A petición es posible montarlo tanto en el lado de espigado, como en el lado de perfilado.

ATTACHE HSK B100
En option nous fournissons un arbre interchangeable, pour garantir un changement rapide d'outils "par famille", avec attache HSK B100. Il est possible de le monter soit sur le côté à tenonner que sur le côté à profiler.

БЫСТРОРАЗЪЕМНОЕ СОЕДИНЕНИЕ HSK B100
Вал со сменными группами инструмента, имеющий соединение HSK B100 для быстрой смены (поставляется дополнительно). По запросу устанавливается как на шипорезный, так и на профилирующий блок.



C TENONI OBLIQUI

Tenoni obliqui con sistema interpolante senza nessun aggiustaggio o regolazione. Si può passare dalla tenonatura dritta a quella obliqua con inclinazioni di +/-60° con assoluta precisione grazie ai motori Brushless della pinza.

TILTED TENONS
There is the possibility to realize tilted tenons with interpolating system, without any adjustment from the operator. Due to the clamp Brushless motors, you can realize normal and +/- 60° tilted tenons in a very precise way.

SCHRÄGZAPFEN
Schrägzapfen mit Interpolationssystem ohne jegliche Justierung oder Einstellung. Die Brushless-Motoren der Zange ermöglichen den äußerst präzisen Übergang von der geraden zur schrägen Zapfenbearbeitung mit Neigungswinkeln von +/-60°.

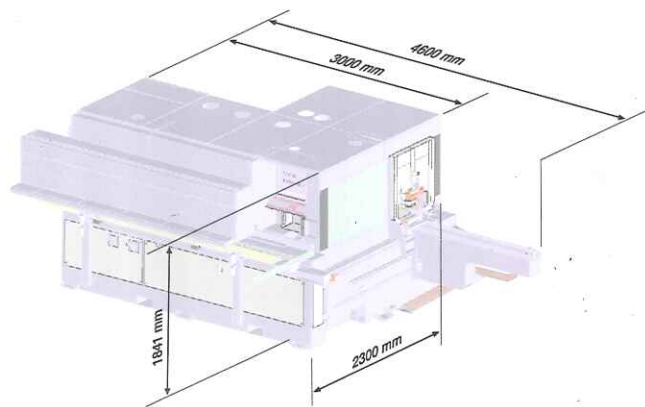
ESPIGAS OBLICUAS
Espigas oblicuas con sistema de interpolación sin ningún ajuste o regulación. Se puede pasar desde el espigado derecho al espigado oblicuo con inclinaciones de +/- 60°, con una precisión absoluta gracias a los motores Brushless de la pinza.

TENONS EN BIAIS
Tenons en biais avec système d'interpolation sans aucun ajustage ou réglage. On pourra passer d'un tenonnage droit à celui en biais avec une inclinaison de +/-60° avec une précision absolue, grâce aux moteurs brushless de la pince.

ФРЕЗЕРОВАНИЕ ШИПОВ-ПРОУШИН ПОД УГЛОМ
Система интерполяции для автоматического изготовления косоугольных шипов. Благодаря использованию бесщеточных двигателей зажима возможен переход от фрезерования прямых шипов-проушин к изготовлению абсолютно точного профиля под углом +/-60°.

DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / TECHNISCHE DATEN / DATOS TÉCNICOS / INFORMATIONS TECHNIQUES / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Gruppo sega circolare / Circular saw unit / Gruppe Kreissäge / Gruppo Sierra Circular / Groupe scie circulaire / Пильный узел	400 mm
Diametro sega circolare / Ø Saw blade / Ø Kreissäge / Ø Sierra circular / Ø Scie circulaire / Диам. пильного диска	120 mm
Altezza di taglio / Cutting height / Schnitthöhe / Altura de corte / Hauteur de coupe / Глубина реза	
Spostamento verticale pneumatico / Pneum. Saw adjustment / Pneum.Verstellung Säge / Desplazamiento vertical neumático / Déplacement vertical pneumatique / Смещение по горизонтали пневматич.	
Albero a tenonare / Tenoning spindle / Schlitzspindeln / Eje de espigar / Arbre à tenonner / Шипорезный вал	50 mm
Ø albero a tenonare / Ø Spindle / Ø Spindel / Ø Eje / Ø arbre / Диам. шипорезн. вала	320 mm
Lunghezza albero / Spindle length / Wellenlänge / Longitud del eje / Longueur arbre / Высота вала	
Posizionamento verticale motore Brushless / Vertical set Brushless motor / Vertikalverstellung Brushless Motor / Desplazamiento vertical Brushless motor / Positionnement vertical moteur Brushless / Вертикальное перемещение с помощью бесщеточного двигателя	
Alberi a profilare / Profilig spindles / Profilspindeln / Ejes de perfilar / Arbres à profiler / Профилирующие валы	50 mm
Ø albero / Ø Spindle / Ø Spindel / Ø Eje / Ø arbre / Диам. вала	320 mm
Lunghezza albero / Spindle length / Wellenlänge / Longitud del eje / Longueur arbre / Высота вала	
Posizionamento verticale motore Brushless / Vertical set Brushless motor / Vertikalverstellung Brushless Motor / Desplazamiento vertical Brushless motor / Positionnement vertical moteur Brushless / Вертикальное перемещение с помощью бесщеточного двигателя	
Gruppo Scanalatura Ferramenta/Hardware grooving unit/Beschlagnutfräsaggregat/Grupo ranura herramienta/Groupe crémope/Узел фрезерования фурнитурного паза	40 mm
Ø albero / Ø Spindle / Ø Spindel / Ø Eje / Ø arbre / Диам. вала	170 mm
Lunghezza albero / Spindle length / Wellenlänge / Longitud del eje / Longueur arbre / Высота вала	
2 posizioni verticali / 2 vertical positions / 2 vertik Positionen / 2 posiciones verticales / 2 положениa по вертикали	100 mm
Corsa fissa / fixed speed / feste Geschwindigkeit / Velocidad costante / Course fixe / Скорость	
Gruppo recupero listello / Glass stop recovery unit / Glasleistensäge / Grupo de recuperación del listel / Groupe récupération pare-close / Узел отделения штапика	30 mm
Ø albero / Ø Spindle / Ø Spindel / Ø Eje / Ø arbre / Диам. вала	200 mm
Ø sega recupero listello / Ø saw / Ø Säge / Ø sierra / Ø scie / Диам. пильного диска	
Gruppo raggiatore / Radius unit/ Radiusfräsen / Grupo de radio / Groupe pour le rayon / Узел скругления	30 mm
Ø Raggiatore / Ø Radius unit / Ø Radiusfräsen / Ø grupo de radio / Ø rayon / Диам. диска	180 mm
Ø massimo utensile / Max tool Ø / Max Ø Werkzeug / Ø Max utens. / Ø max outil / Макс. диам. инструмента	250 - 2800 mm
Lunghezza min-max pezzo / Min-Max working length / Min-Max Arbeitslänge / Min-Max longitud de trabajo / Min-Max longueur de travail / Мин-макс длина заготовки	40 - 200 mm
Larghezza min-max pezzo / Min-Max working width / Min-Max Arbeitsbreite / Min-Max anchura de trabajo / Min-Max largeur de travail / Мин -макс ширина заготовки	+/- 60°
Inclinazione automatica / automatic inclination / autom.Neigung / aut. Inclinación / Inclination automatique / Автоматический наклон	



Associato
ACIMALL

